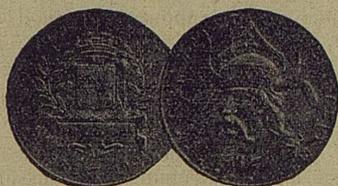




HELKIASSE

des Sœurs de l'Hôpital de N.-D. à la Rose
de LESSINES, Belgique (Hainaut)

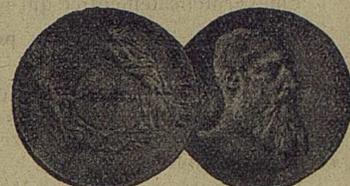


MÉDAILLE d'ARGENT
OSTENDE 1901

MÉDAILLE d'OR
BREST 1901

Exposition Universelle
BRUXELLES 1910

Exposition Internationale
CHARLEROI 1911



MAUX DE JAMBES

Ulcères :- Varices :- Dartres :- Eczémas :- Carie des os
Brûlures :- Blessures

Plaies quelconques même gangrenées

Je soussigné, docteur en médecine à Lessines, certifie que les préparations appelées **Helkiase**, poudre et solutions, sont d'un usage journalier à l'hôpital de Lessines. Elles trouvent leur indication principale dans le traitement de plaies diverses : plaies produites par l'action du chirurgien, ou plaies déterminées par accident.

Leur efficacité est incontestable et elles se recommandent spécialement par les qualités suivantes :

1. Elles sont INODORES.
2. Elles sont éminemment ANTISEPTIQUES.
3. Leur POUVOIR CICATRISANT est bien supérieur à celui de tous les produits employés jusqu'ici dans le même but.
4. Employées à haute dose, elles ne déterminent jamais d'intoxication ni action générale dans l'économie.

Ces préparations jouissent également d'une grande vertu dans les ULCÈRES de diverse nature et dans certaines dermatites aiguës ou chroniques. Dans leur emploi, il ne faut jamais perdre de vue que leur action doit toujours se combiner avec les règles générales d'une antiseptie rigoureuse et soignée.

Lessines, le 20 septembre 1900.

(Signé) Docteur L. WALRAVENS.

L'HELKIASSE en poudre, de 30 grammes et 60 grammes ;

La Solution d'HELKIASSE au sublimé (Liqueur rose), pour le lavage des plaies ;

La Solution d'HELKIASSE boriquée (Liqueur jaune-verdâtre), pour compresses,

} Pas d'odeur

peuvent se trouver chez nos Pharmaciens dépositaires et dans toutes les bonnes Pharmacies.

EXIGEZ la marque ci-contre et l'emballage original des récipients.

Les contrefacteurs seront poursuivis.



Prix des Flacons :

HELKIASSE EN POUDRE . . Fr.

SOLUTIONS, 1/4 de litre . . »

MODE D'EMPLOI des Produits HELKIASE



Pour toutes les plaies récentes, telles que : **Coupures, Plaies chirurgicales, Amputations, Opérations de hernies, Raclage des os, etc.**, la poudre **HELKIASE** seule suffit.

Pour les Brûlures, Erisipèles, Echauffement des pieds

1. Enlever délicatement ce qui n'adhère pas à la peau.
2. Saupoudrer légèrement de **poudre Helkiase** toute la surface brûlée.
3. Appliquer sur l'endroit malade une bonne compresse de gaze plusieurs fois double trempée dans la solution d'**Helkiase boriquée** (liqueur verdâtre). A défaut de gaze, se servir de vieille toile, mais la gaze est préférable.
4. Recouvrir complètement cette compresse d'une feuille de gutta-percha ou de toile cirée imperméable, pour maintenir le pansement humide.
5. Mettre au-dessus de l'imperméable une couche d'ouate. — Faire bien attention que cet imperméable recouvre largement la compresse, afin d'y maintenir l'humidité.
6. Fixer le tout au moyen d'une bande de toile ou de calicot suffisamment longue.

On renouvellera le pansement de la même façon deux fois par jour.

N. B. — S'il y a suppuration, on épongera soigneusement la partie malade, avec un linge bien propre, mouillé avec de l'eau qui a bouilli, ou mieux, avec la solution d'**Helkiase boriquée tiède** (liqueur verdâtre), avant de faire le pansement.

Mettre très peu de poudre les premiers jours, et quand la suppuration cesse, supprimer les compresses et continuer la poudre jusqu'à guérison.

Pour les Plaies anciennes, Variqueuses; les Ulcères, Eczémas, Dartres, Eschares, Croûtes, sur la figure ou ailleurs, Caries des os, Plaies gangrenées

1. Faire prendre au membre malade un bain d'eau de son tiède, deux heures au moins après avoir mangé et pendant une demi-heure ou même plus, s'il y a des croûtes entourant ou recouvrant la plaie.
2. Enlever avec une lame émoussée tout ce qui couvre ou souille la plaie et en faire un nettoyage complet avec un linge propre, mouillé d'eau qui a bouilli, ou mieux, de la solution d'**Helkiase au sublimé** (liqueur rose).
3. Saupoudrer copieusement la plaie de **poudre Helkiase**, jusqu'à la remplir complètement.
4. Mettre, au-dessus de la poudre **Helkiase**, une compresse de gaze ou de vieille toile plusieurs fois double et trempée dans la solution **chauffée d'Helkiase boriquée** (liqueur verdâtre).
5. Envelopper le tout largement dans une feuille de gutta-percha ou de toile cirée imperméable, pour conserver l'humidité dans la compresse.
6. Appliquer au-dessus une couche d'ouate ordinaire.
7. Fixer le tout au moyen d'une bande de calicot enroulée autour du membre, en commençant par le bas.

Le bain ne se reprendra que tous les trois jours.

On renouvellera le pansement de la même manière deux fois par jour, s'il y a suppuration; sinon, une fois suffit.

Dès que la suppuration cesse et qu'on remarque que la plaie ne diminue plus, c'est le moment de supprimer les compresses et de se servir uniquement de la poudre. (On remettrait les compresses si on s'apercevait qu'il revient un peu d'inflammation.)

Le repos est nécessaire, avec la jambe reposant horizontalement sur une chaise munie d'un coussin, si c'est ce membre qui est malade.

On s'abstiendra de boissons alcooliques et de viandes excitantes, pour s'en tenir à un régime alimentaire doux : œufs et laitage.

Pour les Abscesses, Anthrax, Furoncles, Clous, etc.

A. — AVANT L'OUVERTURE

1. Appliquer sur le mal une compresse aussi chaude que possible de gaze ou de vieille toile plusieurs fois double et trempée dans la solution d'**Helkiase boriquée**, que l'on aura chauffée dans un bassin ou une jatte émaillée, bien propre.

2. Recouvrir la compresse d'un morceau de toile cirée, pour maintenir l'humidité.

3. Placer au-dessus une feuille d'ouate ordinaire, pour entretenir la chaleur.

4. Maintenir le tout en place par une bande enroulée autour du membre malade.

On renouvellera le pansement au moins deux fois par jour, jusqu'à l'ouverture du mal.

B. — APRÈS L'OUVERTURE

1. Faire sortir le pus par la pression énergique des doigts tout autour du mal.

2. Laver la plaie avec de l'eau qui a bouilli, ou mieux, avec la solution d'**Helkiase au sublimé tiède** (liqueur rose). Si la plaie est profonde, seringue avec la même solution.

3. Remplir la plaie de **poudre Helkiase**.

4. Appliquer au-dessus de la poudre une compresse d'**Helkiase boriquée tiède**, que l'on aura chauffée dans un objet très propre et maintenue humide par une feuille de gutta-percha ou de toile cirée imperméable.

5. Couvrir le pansement d'ouate ordinaire.

6. Maintenir le tout en place par une bande de calicot ou de vieille toile.

Renouveler ces soins deux fois par jour, jusqu'à guérison.

La personne qui fait le pansement à l'**Helkiase** aura soin de se laver les mains au savon, avant et après cette opération.

Ce spécifique est également souverain pour les plaies des animaux de valeur : chevaux, bêtes à cornes, chiens, etc., pour lesquels on peut s'imposer quelques frais de pansement.

Si votre pharmacien n'est pas actuellement dépositaire des produits **HELKIASE**, notez bien qu'il peut le devenir, et qu'il ne vous refusera pas le plaisir de vous procurer ces produits en s'adressant au **dépositaire principal** :

M. Georges WILLIAME, Pharmacien, Lessines